

037.005 *Rabbu alssamawati waal-ardi wama baynahuma warabbu almashariqi*

5. Heer van de hemelen en van de aarde en van alles wat er tussen is, de Heer van het Oosten.

de Heer van de hemelen, de aarde en wat er tussen beide is en de Heer van de plaatsen van opkomst.

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

037.006 *Inna zayyanna alssamaa alddunya bizeenatin alkawakibi*

6. Wij hebben de laagste hemel met sterren versierd.

Wij hebben de dichtstbijzijnde hemel met de pracht van de sterren opgesierd

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ ﴿٣٩﴾

037.007 *Wahifthan min kulli shaytanin maridin*

7. Als bescherming tegen iedere opstandige Satan.

om ook elke opstandige satan af te weren,

قَالَ اتَّعَبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٥٩﴾

037.008 *La yassammaAaona ila almala-i al-aAAla wayuqthafoona min kulli janibin*

8. Zij kunnen van de verheven bijeenkomst niets horen en zij worden van elke kant verdreven.

zodat zij niet naar de allerhoogste raad van voornaamsten kunnen luisteren. En er wordt van elke kant tegen hen aan gegooid

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْبَلُونَ ﴿٦٩﴾

037.009 *Duhooran walahum AAathabun wasibun*

9. Als verworpenen en er is voor hen een voortdurende straf;

om hen te verjagen -- en voor hen is er een voortdurende bestraffing --

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْفُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٤٩﴾

## As-Saaffaat

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

037.001 *Waalssaffati saffan*

1. Bij hen, die zich in rijen scharen.

Bij de zich in rijen opstellenden,

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٩٨﴾

037.002 *Faalzzajirati zajran*

2. En bij hen die berispen.

de scheldend afschrikkenden

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٥٩﴾

037.003 *Faaltaaliyati thikran*

3. En bij de verkondigers van de Vermaning.

en een vermaning voorlezenden!

فَرَاغَ إِلَى إِلِهِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

037.004 *Inna ilahakum lawahidun*

4. Voorwaar, (voorwaar), uw God is één (enig God),

Voorwaar, jullie god is één,

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٢٩﴾

فَانظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۖ قَالَ يَا بَتِ اِفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي اِنْ شَاءَ

اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٣٠١﴾

037.015 Waqaloo in hatha illa sihrun mubeenun

15. En zij zeggen: "Dit is niets dan een klaarblijkelijke tovenarij."

en zeggen: "Dit is duidelijk slechts toverij."

فَلَبَّآ اَسْلَبَا وَتَلَّهٗ لِجَبِيْنِ ﴿٣٠٢﴾

037.016 A-itha mita wakunna turaban waAithaman a-inna lamabAoothoona

16. "Zullen wij wanneer wij dood zijn en stof en beenderen zijn geworden, worden opgewekt?"

Wanneer wij gestorven zijn en stof en botten geworden, zullen wij dan opgewekt worden?"

وَنَادَيْنَاهُ اَنْ يَّابْرٰهِيْمَ ﴿٣٠٣﴾

037.017 Awa aboona al-awwaloona

17. En onze voorvaders ook?"

En onze vaders dan, die er eertijds waren?"

قَدْ صَدَّقَتِ الرَّعْيَا اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٠١﴾

037.018 Qul naAam waantum dakhiroona

18. Zeg: "Ja, terwijl u vernederd zult zijn."

Zeg: "Ja zeker, en jullie zullen onderdanig zijn."

اِنَّ هٰذَا هُوَ الْبَلّٰوُ الْبَيِّنُ ﴿٦٠١﴾

037.019 Fa-innama hiya zajratun wahidatun fa-itha hum yanthuroona

037.010 Illa man khatifa alkhatfata faatbaAAahu shihabun thaqibun

10. Maar hij die steelsgewijze opvangt, hem achtervolgt een heldere vlam.

behalve als iemand toch iets opvangt; hij wordt dan achtervolgd door een brandende startster.

فَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٨٩﴾

037.011 Faistaftihim ahum ashaddu khalqan am man khalaqna inna khalaqnahum min teenin lazibin

11. Vraag hun (de ongelovigen) of zij moeilijker zijn te scheppen, dan andere (dingen) die Wij hebben geschapen. Voorzeker, Wij hebben hen uit vaste klei geschapen.

Vraag hun maar om uitsluitel of zij het moeilijkst te scheppen zijn of anderen die Wij geschapen hebben; hen hebben Wij van kleverige klei geschapen.

وَقَالَ اِنِّيْ ذٰهَبٌ اِلَىٰ رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ ﴿٩٩﴾

037.012 Bal AAajibta wayaskharoona

12. Nee, u verwondert uzelf en zij spotten.

Nee, jij bent verbaasd, maar zij schimpen.

رَبِّ هَبْ لِيْ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠١﴾

037.013 Wa-itha thukkiroo la yathkuroona

13. En wanneer zij vermaand worden, trekken zij er geen lering uit.

Wanneer zij vermaand worden gedenken zij niet.

فَبَشِّرْهُ بِغُلْمٍ حَلِيْمٍ ﴿١٠٢﴾

037.014 Wa-itha raaw ayatan yastaskhiroona

14. En wanneer zij een teken zien, bespotten zij het.

Wanneer zij een teken zien lachen zij schamper

فَلَبَّآ بَدَغَ مَعَهُ السَّعْيُ قَالَ يَبْنِيْ اِنِّيْ اَرَىٰ فِي الْبَنَامِ اِنِّيْ اَذْبَحُكَ

24. Maarhoudt hen staande want zij moeten worden ondervraagd."

En laat hen zich opstellen, want zij moeten verantwoording afleggen."

وَبَشِّرْنَهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢١١﴾

037.025 *Ma lakum la tanasaroona*

25. "Wat scheelt u dat u elkander niet helpt?"

"Waarom hebben jullie elkaar niet geholpen?"

وَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ ط وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿٢١٢﴾

037.026 *Bal humu alyawma mustaslimoona*

26. Nee, op die Dag zullen zij onderworpen zijn.

Maar nee, vandaag geven zij zich over.

وَلَقَدْ مَنَّآ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٢١٣﴾

037.027 *Waaqbala baAAduhum AAala baAAadin yatasqaloona*

27. Sommigen hunner zullen zich tot anderen wenden, elkander wederkerig ondervragend.

Zij komen op elkaar toe om elkaar te ondervragen.

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٢١٤﴾

037.028 *Qaloo innakum kuntum ta/toonana AAani alyameeni*

28. Zij zullen zeggen: "Voorwaar, u placht ons op de goede weg tegen te houden."

Zij zeggen: "Jullie kwamen altijd van rechts op ons toe."

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٢١٥﴾

19. Er zal slechts één roep zijn en ziet, zij zullen beginnen te zien.

Dan klinkt slechts één afschrikkende kreet en dan zullen zij [staan te] kijken

وَقَدَّيْنَهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿٢١٦﴾

037.020 *Waqaloo ya waylana hatha yawmu alddeeni*

20. Dan zullen zij zeggen: "Wee ons! Dit is de Dag van de vergelding."

en zeggen: "Wee ons, dit is de oordeelsdag!"

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٢١٧﴾

037.021 *Hatha yawmu alfasli allathee kuntum bihi tukaththiboona*

21. (Allah zal zeggen:) "Dit is de Dag van de Beslissing die u placht te verloochenen.

"Dit is de dag van de schifting die jullie hebben geloofd." \*

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٢١٨﴾

037.022 *Ohshuroo allatheena thalamoo waazwajahum wama kanoo yaAAbudoona*

22. Verzamelt de onrechtvaardigen, hun metgezellen en hetgeen zij aanbaden

"Verzamelt hen die onrecht hebben gepleegd, hun echtgenoten en wat zij hebben gediend,

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢١٩﴾

037.023 *Min dooni Allahi faahdoohum ila sirati aljaheemi*

23. Naast Allah. Leidt hen dan naar het pad van het Vuur;

in plaats van Allah. Voert hen dan op de weg naar het helle vuur.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٠﴾

037.024 *Waqifoohum innahum masooloona*

037.034 *Inna kathalika nafAAalu bialmujrimeena*

34. Zo behandelen Wij de schuldigen;

Zo doen Wij met de boosdoeners.

فَالْتَلَيْتِ ذِكْرًا ﴿٣٤﴾

037.035 *Innahum kanoo itha qeela lahum la ilaha illa Allahu yastakbiroona*

35. Voorzeker toen er tot hen werd gezegd: "Er is geen God naast Allah ", waren zij vanmatigend.

Toen tot hen gezegd werd: "Er is geen god dan Allah" waren zij hoogmoedig

إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٣٥﴾

037.036 *Wayaqooloona a-inna latarikoo alihatina lishaAAairin majnoonin*

36. En zeiden: "Zullen wij onze Goden voor die waanzinnige dichter opgeven?"

en zeiden: "Zullen wij onze goden voor een bezeten dichter verlaten?"

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ ﴿٣٦﴾

037.037 *Bal jaa bialhaqqi wasaddaqa almursaleena*

37. Nee, hij is met de Waarheid gekomen en heeft die van de (vroegere) boodschappers bevestigd.

Welnee, hij is met de waarheid gekomen en bevestigt de gezondenen.

إِنَّا زَيْنًا السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِزَيْنَةٍ الْكَوَاكِبِ ﴿٣٧﴾

037.038 *Innakum latha-iqoo alAAathabi al-aleemi*

38. U zult de pijnlijke straf gewis ondergaan.

Maar jullie zullen de pijnlijke bestraffing proeven.

وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ﴿٣٨﴾

037.039 *Wama tujzawna illa ma kuntum taAmaloona*

037.029 *Qaloo bal lam takoonoo mu/mineena*

29. Zij zullen antwoorden: "Nee, u was zelf geen gelovigen."

Zij zeggen: "Welnee, wij waren geen gelovigen

وَأَتَيْنَهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿٢٩﴾

037.030 *Wama kana lana AAalaykum min sultanin bal kuntum qawman tagheena*

30. En wij hadden geen macht over u, maar u was een overtredend volk.

en wij hadden geen macht over jullie, maar jullie waren onbeschaamde mensen.

وَهَدَيْنُهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٣٠﴾

037.031 *Fahaqqa AAalayna qawlu rabbina inna latha-iqoona*

31. Nu is het woord van onze Heer omtrent ons werkelijkheid geworden. Wij zullen gewis (de straf) smaken."

En dus is de uitspraak van onze Heer tegen ons bewaarheid. Wij zullen het proeven.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَيْنِ ﴿٣١﴾

037.032 *Faaghwaynakum inna kunna ghaweena*

32. En wij deden u dwalen omdat wij zelf in dwaling waren."

Wij hebben jullie misleid, maar wij waren zelf misleid."

وَالصَّفَاتِ صَفَا ﴿٣٢﴾

037.033 *Fa-innahum yawma-ithin fee alAAathabi mushtarikoona*

33. Waarlijk, op die Dag zullen zij allen deelgenoten zijn in de straf.

Op die dag zijn zij dus deelgenoten in de bestraffing.

فَالزُّجْرَاتِ زَجْرًا ﴿٣٣﴾

037.044 AAala sururin mutaqabileena

44. Op rustbanken. tegenover elkander. op rustbanken zitten zij tegenover elkaar,

وَإِذَا ذُكِرُوا لِآيَاتِنَا فَكُنُوا مُسْمِعِينَ

037.045 Yutafu AAalayhim bika/sin min maAAeenin

45. En een beker zal hun worden rondgereikt uit een stromende bron. terwijl een drinkbeker bij hen wordt rondgegeven [waarin een drank is] uit een bron,

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ

037.046 Baydaa laththatin lilshsharibeena

46. Helder, smakelijk voor de drinkenden, die helderwit is en aangenaam voor de drinkers,

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ

037.047 La feeha ghawlun wala hum AAanha yunzafoona

47. Waardoor geen dronkenschap zal ontstaans noch zullen zij er door worden uitgeput. zonder iets schadelijks erin en waarvan zij niet beneveld raken.

عَرِذَا مِمَّا كُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّا لَبَعُوثُونَ

037.048 WaAAindahum qasiratu alitarfi AAeenun

48. En naast hen zullen vrouwen zijn van bescheiden blik met mooie ogen. En bij hen zijn gezellinnen met afgewende blikken en met grote ogen,

أَوَابًا وَأُنثَى الْأُولُونَ

037.049 Kaannahunna baydun maknoonun

39. En u zult slechts worden vergolden voor hetgeen u deedt.

En aan jullie wordt slechts vergolden wat jullie gedaan hebben.

لَا يَسْعَوْنَ إِلَى الْمَلَا الْأَعْلَى وَيُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ

037.040 Illa AAibada Allahi almukhlaseena

40. Maar de uitverkoren dienaren van Allah. Maar [dat geldt] niet voor de toegewijde dienaren van Allah.

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ

037.041 Ola-ika lahum rizqun maAAloomun

41. Zullen een bekende voorziening ontvangen; Zij zijn het voor wie er een vastgestelde voorziening is:

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ ثَاقِبٌ

037.042 Fawakihu wahum mukramoona

42. Zij zullen vruchten ontvangen, en worden geëerd, Vruchten; en zij worden geëerd

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهْمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ

طِينٍ لَّازِبٍ

037.043 Fee jannati almaAAeemi

43. In tuinen van gunsten, in de tuinen van de gelukzaligheid;

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ

مِنْ دُونَ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ

037.055 *FaiṭṭalaAAa faraḡhu fee sawa-i aljaheemi*

55. Dan zal hij kijken en hem in het midden van het Vuur zien.

Dan kijkt hij naar beneden en ziet hem midden in het hellevuur.

وَقِفُّوهُمْ أَنَّهُمْ مَسْئُولُونَ

037.056 *Qala taAllahi in kidta laturdeeni*

56. Hij zal zeggen: "Bij Allah, u deedt mij ook bijna te niet gaan."

Hij zegt: "Bij Allah, bijna had jij mij in het verderf gestort."

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ

037.057 *Walawla niAAamatu rabbee lakuntu mina almuhdareena*

57. "En ware het niet door de gunst van mijn Heer, ik zou ook tot hen behoren die daar aanwezig zijn."

Zonder Allah's genade zou ik een van hen geweest zijn die voorgeleid worden.

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ

037.058 *Afama nahnu bimayyiteena*

58. Zullen wij niet sterven,

Maar wij zijn toch niet dood?

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ

037.059 *Illā mawtatana al-oola wama nahnu bimAAathihabeena*

59. Na onze eerste dood, noch worden gestraft?

Alleen onze eerste dood hebben we gehad. En wij worden toch ook niet gestraft?

49. Rein, alsof zij zorgvuldig bewaarde eieren waren.

alsof zij goed bewaarde eieren zijn.

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ

037.050 *Faaqbala baAAduhum AAala baAAdin yatasaloona*

50. En enigen hunner zullen zich tot anderen wenden, elkander ondervragend.

Zij komen op elkaar toe om elkaar te ondervragen.

فَأِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ

037.051 *Qala qa-ilun minhum innee kana lee qareenun*

51. Een hunner zal zeggen: "Ik had een metgezel,

Iemand uit hun midden zegt: "Ik had een kameraad,

وَقَالُوا يُؤَيِّلِنَا هَذَا يَوْمَ الدِّينِ

037.052 *Yaqoolu a-innaka lamina almusaddiqeena*

52. Die placht te zeggen: "Bevestigt u inderdaad,

die zei: 'Ben jij echt een van hen die denken dat het waar is?'

هَذَا يَوْمَ الْفُضْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

037.053 *A-itha mitna wakunna turaban waAAithaman a-inna lamadeenoona*

53. Dat wanneer wij dood zijn en tot stof en beenderen geworden, ons inderdaad wordt vergolden?"

Wanneer wij gestorven zijn en stof en botten geworden, zullen wij dan geoordeeld worden??"

أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ

037.054 *Qala hal antum muttaliAAoona*

54. Hij zal vragen: "Wilt u opzien?"

Hij zegt: "Willen jullie naar beneden kijken?"

فَانَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

037.065 *TalAAuḥa kaannahu ruoosu alshshayateeni*

65. De trossen er van zijn als de koppen van duivels. | waarvan de knoppen zijn als satanskoppen.

إِنَّا كَذِبُكَ نَفَعَلُ بِالْجُرْمِئِينَ ﴿٣٤﴾

037.066 *Fa-innahum laqkiloona minḥa famali-oona minḥa albuṭoona*

66. En zij zullen er zeker van eten en er hun buik mee vullen. | Daar eten zij van en vullen hun buiken ermee.

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٣﴾

037.067 *Thumma inna lahum AAalayḥa lashawban min ḥameemin*

67. Dan zullen zij bovendien een drank van kokend water ontvangen. | Daaroverheen krijgen zij dan een mengsel van gloeiend water.

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَرَكُومًا إِنَّا لَنَرَكُومًا إِنَّا لَنَرَكُومًا ﴿٦٣﴾

037.068 *Thumma inna marjiAAahum la-ila aljaḥeemi*

68. Daarna zal hun terugkeer zeker naar het Vuur zijn. | Hun terugkeer is dan naar het hellevuur.

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْرُسُلِينَ ﴿٦٤﴾

037.069 *Innahum alfaw abqahum dalleena*

69. Zij vonden inderdaad hun voorvaders in dwaling. | Zij hebben hun vaders in dwaling aangetroffen

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٨٢﴾

037.060 *Inna ḥaṭḥa lahuwa alfawzu alAAatheemu*

60. Voorwaar, dit is de opperste zegepraal." | Dit is de geweldige triomf!

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٢﴾

037.061 *Limithli ḥaṭḥa falyaAAamali alAAamiloona*

61. Laat daarom de werkers voor zo iets werken. | Iets dergelijks, daar moet men naar toewerken."

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَغَيْنَ ﴿٩٣﴾

037.062 *Aṭḥalika khayrun nuzulan am shajaratu alzzaqqoomi*

62. Is dit een beter onthaal of de boom van Zaqqoem? | Is dat beter als gastverblijf of de zakkoemboom?

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٩٤﴾

037.063 *Inna jaAAalnaha fitnatan liṭṭḥalimeena*

63. Voorzeker, wij hebben deze tot een beproeving voor de onrechtvaardigen gemaakt. | Wij hebben die tot een verzoeking gemaakt voor de onrechtplegers.

فَأَعْوَيْنُكُمْ إِنَّا كُنَّا عَاوِينَ ﴿٩٥﴾

037.064 *Innahā shajaratun takhruju fee aṣli aljaḥeemi*

64. Het is een boom die uit de bodem van de hel ontspringt. | Het is een boom die uit de oorsprong van het hellevuur tevoorschijn komt,

## فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٣٣﴾

037.075 *Walaqad naḏana nooḥun falaniAAama almujeboona*

75. Noach riep Ons aan, en hoe uitmuntend zijn Wij in het verhoren.

Noeh had tot Ons geroepen; een voortreffelijk verhoorder [zijn Wij].

## عَلَى سُرٍّ مُّتَقَبِلِينَ ﴿٣٤﴾

037.076 *Wanajjaynahu waahlahu mina alkarbi alAAatheemi*

76. Wij redden hem en zijn familie uit de grote nood;

En Wij redden hem en zijn familie uit de geweldige benardheid

## يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكُاسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٥٣﴾

037.077 *WajaAAalna thurriyyatahu humu albaqeena*

77. En Wij maakten zijn nakomelingen tot de overlevenden.

en maakten dat het zijn nakomelingen waren die overbleven.

## بَيِّضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّرِيبِينَ ﴿٦٣﴾

037.078 *Watarakna AAalayhi fee al-akhireena*

78. En Wij lieten voor hem onder de komende geslachten (de groet):

En Wij lieten voor hem een goede naam bij het nageslacht na.

## لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٣﴾

037.079 *Salamun AAala nooḥin fee alAAalameena*

79. "Vrede zij Noach onder de volkeren."

Vrede zij met Noeh onder de wereldbewoners!

## إِنَّكُمْ لَذَايِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٨٣﴾

037.070 *Fahum AAala atharihim yuhraAAoona*

70. En zij haastten zich in hun voetstappen voort.

en zijn hen achterna gesneld.

## وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

037.071 *Walaqad dalla qablahum aktharu al-awwaleena*

71. En voorzeker dwaalden vóór hen velen van de ouden.

Voor hun tijd verkeerden de meesten van hen die er eertijds waren al in dwaling,

## إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٠٣﴾

037.072 *Walaqad arsalna feehim munthireena*

72. En Wij hadden waarschuwers tot hen gezonden.

hoewel Wij in hun midden waarschuwers hadden gezonden.

## أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿١١٣﴾

037.073 *Faonthur kayfa kana AAaqibatu almunthareena*

73. Ziet dan hoe het einde was van hen die waren gewaarschuld.

Kijk dan hoe het einde was van de gewaarschuiden!

## فَوَاكِهُ ؕ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿١٢٣﴾

037.074 *Illā AAabāda Allāhi almukhlaseena*

74. Met uitzondering van de uitverkoren dienaren van Allah.

Maar [dat geldt] niet voor de toegewijde dienaren van Allah.



عِٰذَا مِٔتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا اِنَّا لَبَدِيۡنُوۡنَ ﴿٣٥﴾

037.085 *Ith qala li-abeehi waqawmihi matha taAAabudoona*

85. En hij tot zijn vader en tot zijn volk zei:  
"Wat aanbidt u?"

Toen hij tot zijn vader en zijn volk kwam en zei: "Wat dienen jullie toch?"

قَالَ هَلْ اَنْتُمْ مُّطِيعُوۡنَ ﴿٣٥﴾

037.086 *A-ifkan alihatan doona Allahi tureedoona*

86. Kiest u valse goden naast Allah?

Wensen jullie iets lasterlijks: andere goden in plaats van Allah?

فَاَطَّعَ فَرَاۗءَا فِيۡ سَوَآءِ الْجَحِيۡمِ ﴿٥٥﴾

037.087 *Fama thannukum birabbi alAAalameena*

87. Hoe denkt u over de Heer van de Werelden?"

En wat is jullie mening over de Heer van de wereldbewoners?"

قَالَ تَاللّٰهِ اِنْ كِدَّتْ لَتُرْدِيۡنَ ﴿٦٥﴾

037.088 *Fanathara nathratan fee alnujoomi*

88. En hij (Abraham) redetwiste over de sterren,

Toen keek hij opmerkzaam naar de sterren

وَلَوْ لَا نِعْمَةَ رَبِّيۡ لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِيۡنَ ﴿٤٥﴾

037.089 *Faqala innee saqeamun*

89. En zei: "Ik ben er ziek van."

en zei: "Ik ben ziek."

وَعِنْدَهُمْ قِصٰتُ الطَّرَفِ عِيۡنُ ﴿٨٣﴾

037.080 *Inna kathalika najzee almuhsineena*

80. Zo belonen Wij inderdaad hen die goed doen.

Zo belonen Wij hen die goed doen.

كَأَنَّهُنَّ بَيۡضٌ مَّكۡنُونٌ ﴿٩٣﴾

037.081 *Innahu min AAibadina almu/mineena*

81. Hij was voorzeker één Onzer gelovige dienaren.

Hij behoort tot Onze gelovige dienaren.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

037.082 *Thumma aghraqna al-akhareena*

82. Dan deden Wij de anderen verdrinken.

Toen lieten Wij de anderen verdrinken. \*

قَالَ قَائِلٌ مِّنۡهُمْ اِنِّي كَانَ لِي قَرِيۡنٌ ﴿٦٥﴾

037.083 *Wa-inna min sheeAAatihi la-ibraheema*

83. En voorwaar, tot zijn partij behoorde Abraham;

Tot zijn groepering behoorde ook Ibrahiem.

يَقُوۡلُ اِنَّكَ لَبِنَ الْمُصَدِّقِيۡنَ ﴿٦٥﴾

037.084 *Ith jaa rabbahu biqalbin saleemin*

84. Toen hij tot zijn Heer kwam met een deemoedig hart;

Toen hij tot zijn Heer kwam met een zuiver hart.

# إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٣٦﴾

037.095 Qala ataAAbudoona ma tanhitoona

95. Hij zei: "Aanbidt u hetgeen u zelf heeft uitgebeeld,

Hij zei: "Dienen jullie wat jullie zelf uitgehouwen hebben?"

# إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٣٦﴾

037.096 WaAllahu khalaqakum wama taAamaloona

96. Terwijl Allah u en uw handwerk heeft geschapen?"

Maar Allah heeft jullie en wat jullie maken geschapen."

# طَلَعَهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيْطَانِ ﴿٥٦﴾

037.097 Qaloo ibnoo lahu bunyanan faalqoohu fee aljaheemi

97. Zij zeiden: "Laat ons een omheining bouwen en hem in het vuur werpen."

Zij zeiden: "Trekt voor hem een gebouw op en werpt hem dan in het helse vuur."

# فَانَّهُمْ لَا يَكُونُونَ مِنْهَا فَبَائُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

037.098 Faaradoo bihi kaydan fajaAAalnahumu al-asfaleena

98. En zij hadden een complot tegen hem gesmeed, maar Wij vernederden hen.

Zij wilden tegen hem graag een list beramen, maar Wij maakten hen tot de onderliggenden.

# ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا شَوْبًا مِّنْ حَبِيمٍ ﴿٤٦﴾

037.099 Waqala innee thahibun ila rabbee sayahdeeni

99. Hij zei: "Ik ga naar mijn Heer, Die zal mij leiden.

En hij zei: "Ik ga tot mijn Heer, Hij zal mij op het goede pad brengen.

# أَفَمَا نَحْنُ بِبَيِّنَاتٍ ﴿٨٥﴾

037.090 Fatawallaw AAanhu mudbireena

90. En zij wendden zich van hem af en gingen weg.

Dus keerden zij hem de rug toe.

# إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِبَعْدِ بَيِّنٍ ﴿٩٥﴾

037.091 Faragha ila alihatihim faqala ala ta/kuloona

91. En hij ging heimelijk tot hun goden en zei: "Waarom eet u niet,

Toen wendde hij zich tersluiks tot hun goden en zei: "Eten jullie dan niet?"

# إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَوْمُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٦﴾

037.092 Ma lakum la tantiqoona

92. Wat scheelt u, dat u niet spreekt?"

Waarom spreken jullie niet?"

# لِيَسْئَلِ هَذَا أَفَلْيَعْمَلِ الْعِمْلُونَ ﴿١١٦﴾

037.093 Faragha AAalayhim darban bialyameeni

93. Dan begon hij hen met de rechter hand te slaan.

En hij begon ze met zijn rechterhand kapot te slaan.

# أَذَلِكْ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٢٦﴾

037.094 Faaqbaloo ilayhi yaziffoona

94. En zij (de afgodendienaren) haastten zich naar hem toe.

Toen kwamen zij wel op hem toe rennen.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٤﴾

037.104 Wanadaynahu an ya ibraheemu

104. Riepen Wij hem toe: "O Abraham, riepen Wij hem: "Ibrahiem!

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذِرِينَ ﴿٣٤﴾

037.105 Qad saddaqa alrru/ya innu kathalika najzee almuhsineena

105. U heeft de droom reeds vervuld. Zo belonen Wij inderdaad degenen, die goed doen." Jij hebt de droom doen uitkomen. Zo belonen Wij hen die goed doen.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٣٤﴾

037.106 Inna hatha lahuwa albalao almubeenu

106. Dit was voorzeker een grote beproeving. Dit was duidelijk een beproeving."

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نَوْحًا فَلْنِعْمَ الْبُحْيُونَ ﴿٥٤﴾

037.107 Wafadaynahu bithibhin AAatheemin

107. En Wij verlost hem door een groot offer. En Wij gaven voor hem een geweldig offer in de plaats.

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٦٤﴾

037.108 Watarakna AAalayhi fee al-akhireena

108. En Wij lieten voor hem onder de komende geslachten (de groet): En Wij lieten voor hem een goede naam bij het nageslacht na.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

037.100 Rabbi hab lee mina alssaliheena

100. Mijn Heer, schenk mij een nakomeling die goed zal zijn." Mijn Heer, schenk mij iemand die rechtschapen is."

إِنَّهُمْ الْفَوَّابَاءُ هُمْ ضَالِّينَ ﴿٩٦﴾

037.101 Fabashsharnahu bighulammin haleemin

101. Dan gaven Wij hem de blijde tijding van een verdraagzame zoon. Daarop verkondigden Wij hem het goede nieuws van een zachtmoedige jongen.

فَهُمْ عَلَىٰ أَثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿١٠٤﴾

037.102 Falamma balagha maAAahu alssaAAaya qala ya bunayya innee ara fee almanami annee athbahuka faonthur matha tara qala ya abati ifAAal ma tu/maru satajidunee in shaq Allahu mina alssabireena

102. En toen deze de knapenleeftijd bereikte, zei hij: "O mijn lieve zoon, ik heb in een droom gezien, dat ik u heb te offeren. Zie, wat zegt u daarvan?" Deze antwoordde: "O mijn vader doe zoals u bevolen is, u zult mij, indien Allah het wil, zeker geduldig vinden."

Toen die zover was dat hij met hem mee kon gaan zei hij: "Mijn zoon, ik heb in de slaap gezien dat ik je zal offeren. Zie eens wat jij ervan vindt." Hij zei: "Mijn vader, doe wat je bevolen is. Je zult merken dat ik, als Allah het wil, iemand ben die geduldig volhardt."

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٤﴾

037.103 Falamma aslama watallahu lijabeeni

103. En toen zij zich beiden aan (Gods bevel) hadden onderworpen, en hij hem plat op zijn voorhoofd had gelegd, Toen zij zich beiden [aan Allah's wil] overgegeven hadden en hij hem op zijn voorhoofd had neergelegd,

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْأَخْرِيْنَ ﴿٧٨﴾

037.114 *Walaqad mananna AAala moosa waharoon*

114. Wij bewezen inderdaad gunsten aan Mozes en Aäron.

Wij hebben aan Moesa en Haroen een gunst bewezen.

وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لِابْرَاهِيْمَ ﴿٧٨﴾

037.115 *Wanajjaynahunu waqawmahumu mina alkarbi alAAatheemi*

115. En Wij redden hen beiden en hun volk uit een grote nood;

En Wij redden hen beiden en hun volk uit de geweldige benardheid.

إِذْ جَاءَ رَبُّهُ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ﴿٣٨﴾

037.116 *Wanaşarnahum fakanoo humu alghalibeena*

116. En Wij hielpen hen (tegen de Egyptenaren) en zij waren het die de overwinning verkregen.

Wij hielpen hen en dus waren zij de overwinnaars.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٥٨﴾

037.117 *Waataynahunu alkitaba almustabeena*

117. En Wij gaven hun het duidelijke boek.

En Wij gaven hun beiden het overduidelijke boek

أَفِئَّا هَاتِهِ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٦٨﴾

037.118 *Wahadaynahunu alssirata almustaqeema*

118. En leidden hen op het rechte pad.

en leidden hen op de juiste weg.

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِيْنَ ﴿٤٤﴾

037.109 *Salamun AAala ibraheema*

109. "Vrede zij Abraham."

Vrede zij met Ibrahiem!

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْأَخْرِيْنَ ﴿٨٤﴾

037.110 *Kathalika najzee almuhsineena*

110. Zo belonen Wij hen die goed doen.

Zo belonen Wij hen die goed doen.

سَلَّمَ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَلْبِيْنَ ﴿٩٤﴾

037.111 *Innahu min AAibadina almu/mineena*

111. Voorwaar, hij was één Onzer gelovige dienaren.

Hij behoort tot Onze gelovige dienaren.

إِنَّا كَذَلِكْ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٠٨﴾

037.112 *Wabashsharnahu bi-ishaqa nabiyyan mina alssaliheena*

112. Wij gaven hem het blijde nieuws van Izaäk, een profeet onder de rechtvaardigen.

En Wij verkondigden hem het goede nieuws van Ishaak die een profeet uit het midden van de rechtschapenen zou zijn.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٨﴾

037.113 *Wabarakna AAalayhi waAAala ishaqa wamin thurriyyatihima muhsinun wathalimun linafsihi mubeenun*

113. En Wij zegenden hem en Izaäk. En er zijn er onder hun nageslacht die goed doen en anderen die zichzelf openlijk onrecht aandoen.

Wij zegenden hem en Ishaak. En onder hun nageslacht zijn er die goed doen en die zich duidelijk onrecht aandoen.

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢١﴾

037.124 *Ith qala liqawmihi ala tattaqoona*

124. Toen hij tot zijn volk zeide, "Wilt u niet godvruchtig zijn?"

Toen hij tot zijn volk zei: "Zullen jullie niet godvrezend worden?"

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿٥٢١﴾

037.125 *AtadaAona baAalan watatharoona ahsana alkhaliqeena*

125. Wilt u Baäl aanroepen en de beste Schepper verzoeken,

Roepen jullie Baäl aan en verlaten jullie de beste van de scheppers,

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٢١﴾

037.126 *Allaha rabbakum warabba aba-ikumu al-awwaleena*

126. Allah, uw Heer en de Heer uwer voorvaders?"

Allah, jullie Heer en de Heer van jullie vaders die er ooit waren?"

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿٤٢١﴾

037.127 *Fakaththaboohu fa-innahum lamuhdaroona*

127. Maar zij verloochenden hem en zij zullen zeker worden overgeleverd.

Maar zij betichtten hem van leugens en dus worden zij zeker voorgeleid.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٢١﴾

037.128 *Ilqa AAibada Allahi almukhlaseena*

128. Met uitzondering van de uitverkoren dienaren van Allah.

Maar [dat geldt] niet voor de toegewijde dienaren van Allah.

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٨﴾

037.119 *Watarakna AAalayhima fee al-akhireena*

119. Wij lieten voor hen, onder de komende geslachten (de groet):

En Wij lieten voor hen een goede naam bij het nageslacht na.

سَلَّمَ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٢١﴾

037.120 *Salamun AAala moosa waharoona*

120. "Vrede zij Mozes en Aäron."

Vrede zij met Moesa en Haroen!

إِنَّا كَذَلِكْ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

037.121 *Inna kathalika najzee almuhsineena*

121. Voorzeker zo belonen Wij degenen die goed doen.

Zo belonen Wij hen die goed doen.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢١﴾

037.122 *Innahuma min AAibadina almu/mineena*

122. Voorwaar zij behoorden tot Onze gelovige dienaren.

Zij behoren tot Onze gelovige dienaren.

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٢١﴾

037.123 *Wa-inna ilyasa lamina almursaleena*

123. En Elias was óók een van de boodschappers

Ook IJjaas behoorde tot de gezondenen.

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٣٣١﴾

037.134 *Ith najjaynahu waahlahu ajmaAeena*

134. Toen Wij hem en zijn familieleden redden,      Toen Wij hem en zijn familie allen tezamen redden,

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغُبْرِينَ ﴿٥٣١﴾

037.135 *Illā AAajoozan fee alghabireena*

135. Met uitzondering van zijn vrouw die tot de achterblijvenden behoorde.      behalve een oude vrouw [die] bij de achterblijvers [bleef].

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْأَخْرَيْنَ ﴿٢٣١﴾

037.136 *Thumma dammarna al-akhareena*

136. En Wij vernietigden de anderen.      Toen vernietigden Wij de anderen.

وَأَنَّكُمْ لَتَشْرُونَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِينَ ﴿٤٣١﴾

037.137 *Wa-innakum latamurroona AAalayhim musbiheena*

137. En u gaat hen (de plaats waar dezen woonden) zeker 's morgens voorbij      Jullie komen er immers nog voorbij, 's morgens

وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٣١﴾

037.138 *WabiAlayli afala taAAqiloona*

138. En 's avonds. Wilt u dan niet begrijpen?      en 's nachts. Hebben jullie dan geen verstand?

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٩٢١﴾

037.129 *Watarakna AAalayhi fee al-akhireena*

129. En Wij lieten voor hem onder de komende geslachten (de groet):      En Wij lieten voor hem een goede naam bij het nageslacht na.

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٣٦﴾

037.130 *Salamun AAala il yaseena*

130. "Vrede zij Elias."      Vrede zij met Il-jasien!

إِنَّا كَذَّبكَ نَجْرِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

037.131 *Inna kathalika najzee almuhsineena*

131. Voorzeker zo belonen Wij degenen, die goed doen.      Zo belonen Wij hen die goed doen.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٣١﴾

037.132 *Innahu min AAibadina almu/mineena*

132. Voorwaar, hij was één Onzer gelovige dienaren.      Hij behoort tot Onze gelovige dienaren.

وَإِنَّ لُوطًا لِّنَ الْبُرْسَلِينَ ﴿٣٣١﴾

037.133 *Wa-inna lootān lamina almursaleena*

133. En Lot was voorzeker óók een van de boodschappers.      Ook Loet behoorde tot de gezondenen.

التصف  
ج  
٣٣٦  
لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

037.144 *Lalabiṭha fee baṭnihi ilā yawmi yubAAathoona*

144. Dan zou hij in diens buik zijn gebleven tot de Dag van de Opstanding.

dan was hij in zijn buik gebleven tot de dag waarop men wordt opgewekt. \*

ع  
٥٣٦  
فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

037.145 *Fanabathnahu bialAAara-i wahuwa saqeemun*

145. Wij wierpen hem op een kaal strand terwijl hij ziek was.

Wij wierpen hem toen, ziek als hij was, op een onbegroeide plaats.

ع  
٦٣٦  
وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ

037.146 *Waanbatna AAalayhi shajaratan min yaqteenin*

146. En Wij lieten een pompoen voor hem opgroeien.

En Wij lieten boven hem een pompoenplant groeien.

ع  
٤٣٦  
وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ

037.147 *Waarsalnahu ilā mi-ati alfin aw yazeedoona*

147. En Wij zonden hem als boodschapper tot honderdduizend of meer mensen.

En Wij zonden hem naar honderdduizend [mensen] -- of het waren er nog meer --

ط  
٨٣٦  
فَأَمَّنُوا فَتَعَنَّاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ

037.148 *Faamanoo famattaAAnahum ilā heenin*

148. En zij geloofden, daarom gaven Wij hun voor een korte tijd de voorziening (van dit leven).

die toen geloofden. Hen lieten Wij toen nog een tijd genieten.

ط  
٩٣٦  
وَإِنَّ يُونُسَ لَبِنَ الْمُرْسَلِينَ

037.139 *Wa-inna yoonusa lamina almursaleena*

139. En Jonas was voorzeker ook een van de boodchappers.

Ook Joenoes behoorde tot de gezondenen.

ل  
٢٣٦  
إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّ الْمَشْحُونِ

037.140 *Ith abaqa ilā alfulki almashhooni*

140. Toen hij in het geladen schip vluchtte,

Toen hij naar het volbeladen schip wegliep

ع  
١٣٦  
فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ

037.141 *Fasahama fakana mina almodhadeena*

141. En hij lootte en werd (overboord) geworpen.

en het lot wierp; maar hij was een van de verliezers.

ع  
٢٣٦  
فَالْتَقَبَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ

037.142 *Faltaqamah alhootu wahuwa muleemun*

142. Een grote vis slokte hem op terwijl hij zelfverwijd had.

Toen slokte de vis hem op, laakbaar als hij was.

ل  
٣٣٦  
فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ

037.143 *Falawla annahu kana mina almusabbiheena*

143. Indien hij niet behoorde tot hen die Ons verheerlijken,

En als hij niet tot hen die lofprijzen behoord had,

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥١﴾

037.154 Ma lakum kayfa tahkumoona

154. Wat scheelt u? Hoe oordeelt u?

Wat is er met jullie? Hoe kunnen jullie oordelen?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٥١﴾

037.155 Afala tathakkaroon

155. Wilt u dan niet nadenken?

Laten jullie je dan niet vermanen?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿٦٥١﴾

037.156 Am lakum sultanun mubeenun

156. Of heeft u een duidelijk bewijs?

Of hebben jullie een duidelijke machtiging?

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٥١﴾

037.157 Fa/too bikitabikum in kuntum sadiqeena

157. Toont dan uw Boek, indien u waarachtig bent."

Brengt dan jullie boek als jullie gelijk hebben.

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا ط وَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ

لِبُخْرُونَ ﴿٨٥١﴾

037.158 WajaAAaloo baynahu wabayna aljinnati nasaban walaqad AAalimati aljinnatu innahum lamuhdaroona

158. En zij beweren een bloedverwantschap tussen Hem

En zij hebben verwantschap tussen Hem en de

فَاسْتَفْتِهِمُ الرِّبِّكَ الْبَنَاتِ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿٩٣١﴾

037.149 Faistafithim alirabbika albanatu walahumu albanoona

149. Vraag hun nu of hun Heer dochters heeft  
terwijl zij zonen hebben?

Vraag hun dan om uitsluitel of jouw Heer de  
dochteren heeft en zij de zonen.

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿٥١﴾

037.150 Am khalaqna almalqa-ikata inathan wahum shahidoona

150. Hebben Wij de engelen als vrouwelijke  
wezens geschapen, terwijl zij getuigen waren?

Of hebben Wij de engelen als vrouwelijke wezens  
geschapen terwijl zij er getuige van waren?

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿٦٥١﴾

037.151 Ala innahum min ifkihimi layaqooloon

151. Welnu, door hun verzinsel zeggen zij:

Met hun lasterlijke leugen zeggen zij immers:

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٥١﴾

037.152 Walada Allahu wa-innahum lakathiboona

152. "Allah heeft verwekt." Maar zij zijn stellig  
leugenaars.

"Allah heeft kinderen verwekt." Leugenaars zijn  
zij!

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ط ﴿٣٥١﴾

037.153 Astafa albanati AAala albaneena

153. "Heeft Hij dochters gekozen boven zonen?"

Heeft Hij de dochters boven de zonen verkozen?"



وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿٣٦١﴾

037.164 *Wama minna illa lahu maqamun maAloomun*

164. En er is niet één onzer of hij heeft een vaste plaats.

Er is niemand van ons of hij heeft een vastgestelde positie.

وَأِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ﴿٥٦١﴾

037.165 *Wa-inna lanahnu alssaffoona*

165. Waarlijk wij zijn degenen die in rijen gerangschikt zijn.

Maar wij, wij zijn het die zich in rijen opstellen

وَأِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿٦٦١﴾

037.166 *Wa-inna lanahnu almusabbihoona*

166. En voorzeker wij verheerlijken (God).

en wij, wij zijn het die lofprijzen."

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿٤٦١﴾

037.167 *Wa-in kanoo layaqooloona*

167. En zij plachten te zeggen:

Zij zeiden steeds:

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٦١﴾

037.168 *Law anna AAindana thikran mina al-awwaleena*

168. "Als wij een vermaning hadden gehad van de ouden.

"Als wij maar een vermaning hadden als van hen die er eertijds waren,

en de djinn, terwijl de djinn zeer goed weten, dat zij voor Hem zullen worden gebracht.

djinn gefabriceerd, maar de djinn weten dat zij zullen worden voorgeleid --

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩٥١﴾

037.159 *Subhana Allahi AAamma yasifoona*

159. Verheven is Allah boven hetgeen zij zeggen.

Allah zij geprezen, verheven als Hij is boven wat zij toeschrijven --

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٠٦١﴾

037.160 *Illā AAibada Allahi almukhlaseena*

160. Met uitzondering van de uitverkoren dienaren van Allah.

alleen niet de toegewijde dienaren van Allah.

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

037.161 *Fa-innakum wama taAbudoona*

161. Voorwaar, u en wat u aanbidt,

"En jullie dan, en wat jullie dienen?"

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنِينَ ﴿٢٦١﴾

037.162 *Ma antum AAalayhi bifatineena*

162. U kunt niemand verleiden tegen Hem.

Jullie kunnen niemand tegen Hem ophitsen,

إِلَّا مَن هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ ﴿٣٦١﴾

037.163 *Illā man huwa sali aljaheemi*

163. Behalve hem die het Vuur zal binnengaan.

behalve dan wie er braadt in het hellevuur.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٤٦﴾

037.174 *Fatawalla AAanhum hattā heenin*

174. Wend u daarom voor een wijle van hen af.

Keer je dus tijdelijk van hen af.

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿٥٤٦﴾

037.175 *Waabsirhum fasawfa yubsiroona*

175. En sla hen gade; want zij zullen het weldra inzien

En kijk naar hen, zij zullen naar jou kijken.

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٦٤٦﴾

037.176 *AfabiAAathabina yastaAAajiloona*

176. Willen zij dan Onze straf verhaasten?

Willen zij dan Onze bestraffing verhaasten?

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٤٤٦﴾

037.177 *Fa-itha nazala bisahatihim fasaa sabahu almunthareena*

177. Maar wanneer deze op hun land nederdaalt zal de dag slecht zijn voor degenen, die werden gewaarschuwd.

En wanneer die in hun gebied neerkomt zal dat een slechte morgen voor de gewaarschuwden zijn.

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٨٤٦﴾

037.178 *Watawalla AAanhum hattā heenin*

178. Wend u daarom voor een wijle van hen af.

Keer je tijdelijk van hen af.

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٩٦٦﴾

037.169 *Lakunna AAibada Allahi almukhlaseena*

169. Zouden wij zeker Allah's uitverkoren dienaren zijn geworden."

dan zouden wij Allah's toegewijde dienaren zijn."

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٤٤٦﴾

037.170 *Fakafaroo bihi fasawfa yaAAlamoona*

170. Toch verwerpen zij deze, maar zij zullen het weldra te weten komen.

Toch hechtten zij er geen geloof aan, maar zij zullen het weten.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٦﴾

037.171 *Walaqad sabaqat kalimatuna liAAibadina almursaleena*

171. En waarlijk, Ons woord aangaande Onze dienaren, de boodschappers, is reeds uitgesproken.

Ons woord was al eerder tot Onze dienaren, de gezondenen, gekomen.

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿٢٤٦﴾

037.172 *Innahum lahumu almansooroona*

172. Voorzeker, zij zijn het die geholpen zullen worden.

Zij waren het aan wie hulp werd verleend.

وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٣٤٦﴾

037.173 *Wa-inna jundana lahumu alghaliboona*

173. En Onze schare is gewis overwinnaar.

En Onze troepenmacht, zij zijn de overwinnaars.

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿٩٦﴾

037.179 Waabsir fasawfa yubsiroona

179. En let op, zij zullen het weldra inzien.

En kijk, zij zullen naar jou kijken.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨١﴾

037.180 Subhana rabbika rabbi alAAizzati AAamma yasifoona

180. Verheven is uw Heer, de Heer van Roem en Macht, boven hetgeen zij zeggen!

Geprezen zij jouw Heer, de Heer van de macht, verheven als Hij is boven wat zij toeschrijven.

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٨﴾

037.181 Wasalamun AAala almursaleena

181. En vrede zij de boodschappers!

En vrede zij met de gezondenen.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨١﴾

037.182 Waalhamdu lillahi rabbi alAAalameena

182. En alle roem behoort aan Allah, de Heer van de Werelden.

En lof zij Allah, de Heer van de wereldbewoners.